



# MTS Systems Corporation

WARUNKI OGÓLNE



**1. POSTANOWIENIA OGÓLNE.** Wszelkie oferty lub umowy przedstawione przez spółkę MTS Systems Corporation („MTS”) lub jej spółki zależne bądź jej autoryzowanych przedstawicieli są uwarunkowane zaakceptowaniem przez Klienta warunków określonych w niniejszym dokumencie, a ponadto w jednym z następujących dokumentów (w kolejności pierwszeństwa): (1) we wspólnie uzgodnionej umowie, (2) w ofercie cenowej oraz (3) w niniejszych warunkach (zwanych dalej łącznie „Umową”). Niniejsza Umowa stanowi całość porozumienia stron i zastępuje wszelkie pozostałe pisemne i ustne porozumienia i zobowiązania w relacjach między stronami w odniesieniu do jej przedmiotu. MTS niniejszym odrzuca włączenie jakichkolwiek odmiennych lub dodatkowych warunków zaproponowanych przez Klienta.

**2. ZMIANY.** Klient jest zobowiązany do zapłaty za wszelkie zmiany i modyfikacje wykraczające poza pierwotny zakres. Wszelkie istotne zmiany oraz zmiany mające wpływ na dopasowanie, formę lub funkcję muszą być uzgadniane wspólnie w formie pisemnej. Klient ponosi odpowiedzialność za wszelkie uzasadnione koszty i rzeczywiste szkody poniesione przez MTS w związku z opóźnieniami spowodowanymi przez Klienta.

**3. WARUNKI PŁATNOŚCI.** Zobowiązanie Klienta do terminowej zapłaty jest istotą niniejszych warunków, przy czym Klient zapłaci zafakturowaną kwotę bez kompensat i potrąceń. Od kwot niezapłaconych będą naliczane odsetki w wysokości 1,5% miesięcznie lub najwyższe dopuszczalne prawem. Brak zapłaty pełnej kwoty spowoduje odwołanie licencji lub uprawnień udzielonych w ramach transakcji. Klient w żadnym wypadku nie jest uprawniony do przeprowadzania audytu dokumentacji finansowej MTS lub procesów i dokumentacji MTS związanych z tajemnicami handlowymi.

**4. WARUNKI DOSTAWY.** O ile nie określono inaczej, wszystkie dostawy krajowe realizowane na mocy niniejszego dokumentu będą wysyłane przez MTS z dowolnie wybranego zakładu produkcyjnego na warunkach FCA („dostarczony do przewoźnika”) miejsce pochodzenia, z przejściem tytułu własności w miejscu pochodzenia, natomiast w przypadku wszystkich dostaw międzynarodowych realizowanych na mocy niniejszego dokumentu obowiązywać będą warunki CIP („przewóz i ubezpieczenie opłacone do”) port, z przejściem tytułu własności w momencie przekazania pierwszemu przewoźnikowi (zgodnie z Incoterms® 2010).

**5. ANULOWANIE / ODWOŁANIE ZAMÓWIENIA.** W przypadku anulowania lub odwołania zamówienia złożonego przez Klienta i zaakceptowanego przez MTS, Klient zobowiązany jest do uiszczenia uzasadnionych opłat z tytułu anulowania, obejmujących niepodlegające zwrotowi koszty i zobowiązania pokryte przez MTS od momentu złożenia zamówienia do dnia pisemnego powiadomienia o anulowaniu. Klient może żądać od MTS przeniesienia tytułu własności i dostarczenia Klientowi któregośkolwiek z poniższych przedmiotów wyprodukowanych lub nabytych na podstawie Umowy: (i) wyrobów gotowych lub częściowo gotowych, (ii) prac w toku oraz (iii) materiałów, części, narzędzi, matryc, przyrządów i osprzętu.

**6. DATY WYSYŁKI.** Podane daty wysyłki odzwierciedlają rozsądne oszacowanie wymaganego czasu produkcji na chwilę przyjęcia zamówienia lub sporządzenia oferty cenowej. Daty te nie będą interpretowane jako przyrzeczenia ani uzgodnienia umowne dotyczące wysyłki lub dostawy towarów, chyba że wyraźnie uzgodniono inaczej na piśmie.

**7. DEFINICJE.** (a) **Produkt** oznacza dowolne urządzenia, oprogramowanie, usługi i dokumentację zakupione od MTS wraz z zawartymi w Produkcie składnikami oprogramowania i dokumentami dostarczonymi wyłącznie na podstawie licencji. Dla celów niniejszej Umowy termin „sprzedaż” lub „zakup” będzie rozumiany jako „licencja” w każdym przypadku użycia w związku z takim Oprogramowaniem lub dokumentacją; (b) **„Usługi”** oznaczają prace i czynności wykonywane przez MTS na rzecz Klienta, wyraźnie zdefiniowane w powiązanych

zakresie prac; (c) **„Oprogramowanie”** oznacza komputer lub proces lub programy, aplikacje, dokumentację oraz komputerowe bazy danych, w tym oprogramowanie i oprogramowanie sprzętowe osadzone w sprzęcie takim jak układy półprzewodnikowe; (d) **„Program w Postaci Kodu Źródłowego”** oznacza program komputerowy w formie, na podstawie której specjalista jest stanie poznać zasady jego funkcjonowania.

**8. UŻYWANIE PRODUKTU.** Klient gwarantuje, że Produkt, w tym Produkt odsprzedawany lub Produkt zmodyfikowany przez Klienta, będzie używany wyłącznie w określonym celu przewidzianym w projekcie danego Produktu, a ponadto dany Produkt nie będzie używany w żadnym niebezpiecznym zastosowaniu lub środowisku bez uprzedniego uzyskania dla danego Produktu kwalifikowanego certyfikatu (UL, FM lub równoważnego) w tym celu.

**9. OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI.** Odpowiedzialność MTS ogranicza się do szkód rzeczywistych; w żadnym wypadku MTS nie będzie ponosić odpowiedzialności za poniesione przez Klienta lub jakąkolwiek osobę trzecią z jakiegokolwiek powodu wszelkie nawiązki, szkody lub straty pośrednie lub wynikowe, bądź utracone przez Klienta lub jakąkolwiek osobę trzecią z jakiegokolwiek powodu zyski lub możliwości, w tym w rezultacie opóźnień w dostawie, instalacji lub użytkowaniu Produktu przez Klienta, niezależnie od zastosowanej teorii odpowiedzialności. Wynikająca z Umowy kwota odpowiedzialności MTS w żadnym wypadku nie może przekroczyć ceny zakupu Produktu.

**10. EKSPORT.** Klient nie będzie ujawniać, eksportować, reeksportować ani przekierowywać dostarczonych przez MTS Produktów, systemów zawierających Produkty ani informacji technicznych, dokumentów lub materiałów bądź Produktów utworzonych bezpośrednio na ich podstawie, do jakichkolwiek krajów lub osób, w przypadku których takie ujawnianie, eksport, reeksport lub przekierowanie są ograniczone prawem Stanów Zjednoczonych, chyba że uzyskane zostaną wszelkie niezbędne i odpowiednie zezwolenia rządu Stanów Zjednoczonych.

**11. SIŁA WYŻSZA.** Żadna ze stron nie będzie ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek opóźnienia lub niewykonanie swoich zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy, w zakresie, w jakim takie opóźnienia lub niewykonanie będą spowodowane okolicznościami pozostającymi poza rozsądną kontrolą takiej strony, w tym m. in. pożarami, powodzią, wybuchami, wypadkami, katastrofami naturalnymi, wypowiedzianymi bądź niewypowiedzianymi wojnami lub zamieszkami, strajkami, lokautami bądź innymi wspólnymi działaniami pracowników, działaniami rządu, niemożliwością uzyskania zezwolenia na wwóz bądź wywóz, bądź jakimikolwiek postanowieniami lub wymogami przepisów Administracji ds. Eksportu Stanów Zjednoczonych bądź jakimikolwiek działaniami, zaniechaniami, regulacjami, zezwoleniami, zarządzeniami lub zasadami władz.

**12. ZGODNOŚĆ Z PRAWEM WŁAŚCIWYM.** MTS i Klient zobowiązują się do przestrzegania wszystkich obowiązujących przepisów prawa i pozostałych regulacji. Niniejsza Umowa podlega przepisom prawa obowiązującym w stanie bądź kraju, w którym jednostka spółki MTS podpisała zamówienie, z wyłączeniem norm kolizyjnych zawartych w tych przepisach.

**13. OPÓŹNIENIE SPOWODOWANE PRZEZ KLIENTA / DOMNIEMANA AKCEPTACJA.** Jeśli w wyniku działania lub bezczynności Klienta zaplanowane fabryczne testy odbiorcze zostaną opóźnione o co najmniej trzydzieści (30) dni, strony uznają, że Produkt przeszedł pomyślnie fabryczne testy odbiorcze, a MTS dostarczy Produkt. Jeżeli Klient zacznie używać Produktu zainstalowanego w swoim obiekcie w celach innych niż testy akceptacyjne przed formalnym odbiorem, strony uznają, że Klient zaakceptował Produkt.

**14. PRAWA DO DANYCH ZASTRZEŻONYCH.** Żadna ze stron nie ujawni żadnej osobie ani żadnemu podmiotowi jakichkolwiek informacji lub danych utrwalonych na nośniku trwałym i oznaczonych jako poufne lub zastrzeżone informacje strony ujawniającej ani jakichkolwiek informacji

ujawnionych w wyniku dyskusji stron wizualnie lub ustnie, w przypadku których ze względu na legendy lub inne oznaczenia, okoliczności ujawnienia lub charakter samych informacji możliwe będzie uznanie w oparciu o rozsądne przesłanki, że powinny być traktowane przez odbiorcę jako zastrzeżone i poufne informacje strony ujawniającej (dalej łącznie „Informacje Poufne”). Strony wyraźnie zastrzegają, że Informacje Poufne będą obejmować wszelkie informacje utworzone na podstawie Informacji Poufnych. Odbiorca będzie traktować Informacje Poufne jako poufne i zastrzeżone dla strony ujawniającej oraz zabroni kopiowania takich Informacji Poufnych i będzie je wykorzystywał wyłącznie w związku z wypełnianiem zobowiązań wynikających z Umowy. Klient nie będzie wykorzystywał Informacji Poufnych MTS do pomocy w tworzeniu lub próbie tworzenia w drodze inżynierii wstecznej lub w inny sposób Programów w Postaci Kodu Źródłowego, projektów sprzętu lub procesów produkcyjnych na podstawie dostarczonego Produktu, ani w celu tworzenia nowych Produktów lub systemów bądź w celu naprawy jakichkolwiek Produktów lub systemów z wyjątkiem przypadków, gdy będzie to niezbędne do obsługi jakiegokolwiek Produktu dostarczonego przez MTS. Na piśmie wniosek strony ujawniającej odbiorca zwróci wszystkie Informacje Poufne stronie ujawniającej. Zobowiązania stron pozostaną w mocy po wypowiedzeniu lub anulowaniu któregośkolwiek lub wszystkich zamówień bądź dokonaniu ostatecznej płatności za takie zamówienia. Wszystkie rysunki, dane, projekty, elementy oprzyrządowania i wyposażenia, procedury, zmiany techniczne, wynalazki, tajemnice handlowe, prawa autorskie, maski układów scalonych, kody źródłowe, kody obiektowe, patenty, zgłoszenia patentowe, know-how, komputery lub oprogramowanie oraz wszystkie ich części, znaki towarowe i wszelkie inne informacje techniczne lub innego rodzaju, które zostały opracowane, wykonane lub dostarczone przez MTS lub na rzecz MTS w celu wytworzenia jakichkolwiek Produktów lub wykonania jakichkolwiek Usług sprzedawanych, świadczonych lub licencjonowanych w ramach niniejszej Umowy (w tym wszelkie produkty i usługi pochodne), pozostają i pozostaną wyłączną własnością MTS (oraz ewentualnych licencjodawców MTS), a MTS może wykorzystywać je w dowolnym celu i w relacjach z wszelkimi innymi osobami i podmiotami, w tym dla celów własnych MTS. Klient nie będzie poddawał żadnych Produktów zabiegom inżynierii wstecznej.

**15. UMOWA LICENCYJNA NA OPROGRAMOWANIE MTS.** Całość Oprogramowania i dokumentacji oferowanych do sprzedaży lub dzierżawy stanowi ofertę udzielenia licencji Klientowi i podlega Umowie licencyjnej oprogramowania użytkownika końcowego MTS dostępnej na żądanie i znajdującej się pod adresem: <http://www.mts.com/EULA>.

## **16. OGRANICZONE GWARANCJE MTS:**

**16.1 Ograniczona gwarancja produktowa MTS.** O ile MTS wyraźnie nie uzgodni inaczej na piśmie, MTS gwarantuje, że Produkty jej produkcji będą wolne od wad materiałowych i wykonawczych przez okres dwunastu (12) miesięcy od daty wysyłki przez MTS lub, jeśli MTS będzie odpowiadać za instalację, przez okres dwunastu (12) miesięcy od odbioru przez Klienta, ale nie dłużej niż osiemnaście (18) od daty wysyłki przez MTS. Produkty są objęte gwarancją jedynie w takim zakresie, w jakim są używane w normalnych warunkach, równoważnych warunkom testów przeprowadzonych przez MTS. MTS według własnego uznania bezpłatnie naprawi lub wymieni w okresie gwarancyjnym każdy dostarczony przez siebie Produkt, który okaże się wadliwy pod względem wykonania lub materiałów. Materiały eksploatacyjne oraz normalne zużycie nie są objęte gwarancją. MTS zastrzega sobie prawo do odrzucenia roszczeń gwarancyjnych w przypadku ustalenia na podstawie uzasadnionych przesłanek, że awaria została spowodowana modyfikacjami dokonanymi przez Klienta lub osoby trzecie, niewłaściwą konserwacją, niewłaściwym użytkowaniem, niewłaściwym stosowaniem, niewłaściwą lub niekompletną kwalifikacją, nadużywaniem Produktu, uszkodzonymi spowodowanymi czynnikami, na które MTS nie ma wpływu, bądź uszkodzeniami spowodowanymi przez połączenia, interfejsy lub użytkowanie w nieprzewidzianym lub niezgodnym z przeznaczeniem środowisku. Wystąpienie takich warunków powoduje utratę gwarancji.

**16.2 Gwarancja na Usługi.** Gwarancja na Usługi udzielana jest na okres dziewięćdziesięciu (90) dni od dnia ich wykonania. Całkowita odpowiedzialność MTS i wyłączne środki ochrony prawnej przysługujące Klientowi na mocy umowy, odpowiedzialności za czyny niedozwolone lub na innej podstawie z tytułu jakichkolwiek roszczeń związanych z naruszeniem gwarancji dotyczącej Usług będą ograniczać się do ich ponownego wykonania lub zwrotu ich ceny, według uznania MTS.

**16.3 OGRANICZENIE GWARANCJI. STRONY WYRAŹNIE ZASTRZEGAJĄ, ŻE OGRANICZONE GWARANCJE MTS ZAWARTE W UMOWIE ZASTĘPUJĄ WSZELKIE INNE GWARANCJE, WYRAŹNE LUB DOROZUMIANE, USTAWOWE BĄDŹ INNE, W TYM WSZELKIE DOROZUMIANE GWARANCJE DOTYCZĄCE BRAKU NARUSZEŃ, PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ LUB PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU, A PONADTO WYKLUCZAJĄ WSZELKIE WYRAŹNE LUB DOROZUMIANE GWARANCJE WYKRACZAJĄCE POZA OPIS PRZEDMIOTU UMOWY.**

**16.4 Zwroty Produktów.** Przed zwrotem jakiegokolwiek Produktu do MTS, zarówno w ramach gwarancji, jak i na innej podstawie, Klient musi uzyskać od MTS upoważnienie do takiego zwrotu, pod rygorem odmowy przyjęcia przesyłki. Koszty wysyłki Produktów zwracanych MTS ponosi Klient. Jeśli koszty kontroli, wysyłki, spedycji oraz doprowadzenia zwróconego Produktu do stanu używalności nie będą objęte gwarancją, Klient zostanie nimi obciążony. Klient wystawi zamówienie obejmujące takie nieobjęte gwarancją prace. Produkty zwrócone na podstawie gwarancji i uznane za będące w dobrym stanie technicznym będą podlegać opłatom z tytułu kontroli, testowania i wysyłki zwrotnej. MTS pokryje koszty napraw objętych gwarancją, w tym koszty wysyłki wybranym przez siebie środkiem transportu.

**17. OGÓLNE OŚWIADCZENIE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PRODUKTU.** Zgodnie z wiedzą MTS Produkt spełniają krajowe i międzynarodowe normy bezpieczeństwa w zakresie, w jakim odnoszą się one do badań materiałów i konstrukcji. Ze względu na szeroki zakres zastosowań produktów MTS, na które MTS nie ma wpływu, konieczne może okazać się stosowanie dodatkowych urządzeń ochronnych i procedur roboczych ze względu na szczegółowe przepisy dotyczące zapobiegania wypadkom, przepisy bezpieczeństwa, nieuwzględnione wprost dyrektywy lub obowiązujące przepisy lokalne. Zakres dostaw urządzeń zabezpieczających MTS został określony w odpowiednim zapytaniu ofertowym. MTS nie ponosi z tego tytułu żadnej odpowiedzialności. MTS zdecydowanie zaleca, aby Klient przeprowadził własną ocenę ryzyka związanego z bezpieczeństwem produktu. Na życzenie Klienta MTS udzieli porad i sporządzi oferty cenowe dotyczące dodatkowych urządzeń zabezpieczających, takich jak osłony, znaki ostrzegawcze oraz sposoby ograniczania dostępu do Produktu.

**18. CHARAKTER NARUSZENIA.** Odpowiedzialność za istotne naruszenie warunków niniejszej Umowy powstaje dopiero po wysłaniu pisemnego powiadomienia do strony dopuszczającej się takiego naruszenia oraz niepodjęcia przez nią stosowanych działań naprawczych w ciągu dziesięciu (10) dni roboczych od otrzymania powiadomienia.

**19. PRZYGOTOWANIE OBIEKTU I WARUNKI ŚWIADCZENIA USŁUG.** W stosownych przypadkach, przed datą określoną w ofercie cenowej lub wykazie prac sporządzonych dla celów świadczenia Usługi, Klient (a) uzyska i opłaci wszelkie zgody, zezwolenia, zatwierdzenia i licencje władz i osób trzecich oraz publiczne i prywatne służebności niezbędne dla celów zapewnienia MTS nieograniczonego dostępu do wszelkich obiektów lub lokalizacji koniecznych w związku ze świadczeniem Usług i dostarczaniem Produktów oraz (b) powiadomi MTS z wyprzedzeniem o wszelkich wymogach, w tym o wszelkich lokalnych przepisach prawa, regulacjach lub zarządzeniach, których MTS będzie musiała przestrzegać w trakcie świadczenia Usług lub dostarczania Produktów będących przedmiotem niniejszej Umowy. Klient ponosi wyłączną odpowiedzialność za przygotowanie miejsca, w którym MTS będzie świadczył Usługi, zgodnie ze specyfikacjami i harmonogramem określonym w ofercie cenowej lub wykazie prac. Klient gwarantuje MTS, że każdy taki obiekt będzie zgodny ze wszystkimi obowiązującymi przepisami BHP oraz wolny od azbestu i niebezpiecznych skażeń lub zanieczyszczeń.

**20. NIETYTUŁOWANIE SIĘ KLIENTA Z OBOWIĄZKU PŁATNOŚCI.** MTS może, po pisemnym powiadomieniu Klienta, anulować ze skutkiem natychmiastowym wszystkie lub niektóre zamówienia lub umowy, jeżeli: (a) w opinii MTS sytuacja finansowa Klienta pogorszy się ze szkodą dla interesów MTS określonych w niniejszej Umowie; (b) Klient nie wywiąże się z jakichkolwiek zobowiązań wynikających z niniejszych Warunków w ciągu piętnastu (15) dni kalendarzowych od otrzymania stosownego powiadomienia; (c) Klient nie dokona zapłaty zgodnie z warunkami płatności określonymi na fakturze; lub (d) nastąpi jakakolwiek zmiana w zakresie bezpośredniej lub pośredniej własności Klienta, jeżeli MTS uzna, że zmiana taka może mieć niekorzystny wpływ na interesy MTS. Anulowanie, o którym mowa w niniejszym

punkcie, będzie mieć charakter uzupełniający w stosunku do innych uprawnień lub środków ochrony prawnej dostępnych dla MTS na mocy prawa stanowionego lub prawa sędziowskiego i nie będzie wykluczać żadnych innych uprawnień lub środków ochrony prawnej ani nie będzie mieć niekorzystnego wpływu na takie uprawnienia lub środki.

**21. NARUSZENIE PRAW WŁASNOŚCI INTELEKTUALNEJ.** Jeżeli którykolwiek z Produktów MTS stanie się przedmiotem roszczenia o naruszenie praw autorskich lub patentów, MTS według własnego uznania i na własny koszt: (a) zmodyfikuje taki Produkt w taki sposób, aby nie naruszał on praw autorskich; (b) zaspokoi takie roszczenie poprzez nabycie na rzecz Klienta prawa do dalszego korzystania z Produktu; albo (c) obroni Klienta przed takim roszczeniem, pod warunkiem że Klient niezwłocznie powiadomi MTS na piśmie o wszystkich faktach i okolicznościach niezbędnych lub pożądanym do właściwej obrony przed roszczeniem. MTS nie będzie odpowiadać za żadne ugody zawarte bez pisemnej zgody MTS.

**22. CESJA/ODSTĄPIENIE.** Każda ze stron może scedować swoje prawa i obowiązki wynikające z niniejszej Umowy za pisemną zgodą drugiej strony, przy czym zgoda taka nie będzie bezzasadnie wstrzymywana lub opóźniana. Każde takie przeniesienie lub przekazanie bez takiej zgody jest nieważne. Odstąpienie od dochodzenia uprawnień związanych z jakimkolwiek przypadkiem niewykonania postanowień niniejszej Umowy lub zamówienia nie będzie uważane za zrzeczenie się uprawnień przysługujących w związku z jakimkolwiek innym przypadkiem niewykonania postanowień niniejszej Umowy lub zamówienia.

**23. ZASADY OBOWIĄZYWANIA POSTANOWIEŃ UMOWY PO JEJ WYGAŚNIĘCIU LUB ROZWIĄZANIU.** Następujące punkty zachowują ważność po rozwiązaniu, unieważnieniu lub wygaśnięciu niniejszej Umowy i powiązanych z nią porozumień: 8, 9, 10, 12, 14, 15 i 16.

**24. ROZDZIELNOŚĆ.** Jeśli którekolwiek z postanowień niniejszej Umowy zostanie uznane za nieważne, niezgodne z prawem lub niewykonalne, ważność, zgodność z prawem i wykonalność pozostałych postanowień nie zostanie w żaden sposób naruszona, chyba że usunięcie takiego postanowienia lub postanowień spowoduje zmianę tak istotną, że realizacja transakcji przewidzianych w niniejszej Umowie będzie nieracjonalna.